



Cetatea Cavalerilor

Fondator: Col. r. Dr. Constantin MOȘINCAT
Editor: Asociația Națională a Cavalerilor de Cluj
Editura Tipo MC, Oradea-2020

Cartea Mea e și a Ta! ISSN 2734-6889 -ISSN-L 2734 - 6889

GAZEL (ROMÂNĂ, ENGLEZĂ, NEPALEZĂ)

Anish CHAUDHARY (NEPAL)¹

Anish CHAUDHARY GAZEL (ROMÂNĂ)

M-am săturat ca bătrânețea să aducă atâta durere
M-am săturat să bântui prin temple pentru a-L găsi pe Dumnezeu

Indiferent dacă această obligație mă urmărește mereu
M-am săturat de ochii răi care scormonesc în sufletul meu

Doar cei care nu cred... părăsesc compania în mijlocul drumului
M-am săturat să blestem pe oricine care e fariseu!

Este greu să construiești o casă inimii zdrobite...
M-am săturat să am un acoperiș dărăpănat mereu

Este greșeala mea să revin spunând că sunt de acord
M-am săturat să cânt laude pe care nu le înțeleg nici eu.

Anish CHAUDHARY GHAZAL (NEPAL)

I'm tired of old age bringing so much pain
I am tired of running for God from temple to temple hall

Whether it's an obligation, it always follows me
I'm tired of evil eyes searching for my soul

Only those who do not believe... leave the company in the middle of the road
I am tired of cursing anyone who is a Pharisee idol

It's hard to build a house for a broken heart...
I'm tired of having a dilapidated roof which always fall



¹ Versuri din limba nepaleză de Anish CHAUDHARY, Tandi, Nepal
Traducere în limba română și engleză de George ROCA, Sydney, Australia, 7 aprilie 2023



It's my fault to come back saying I agree
I'm tired of singing vain praises that I don't understand overall

Aniśa CHAUDHARI
GAJALA (NEPAL)

pira saṅgai byathā ati pā'ēra ma thākē
dēvatā khōjna mandira mandira dhā'ēra ma thākē

2

mōha hō ki bandhana hō tyō pachyā'ī rahancha chuṭṇē kahilē
satā'ī rahanē āṁkhāharū lā'ēra ma thākē

viśvāsa garchu bhannēlē nai sātha chōḍchan bīca bāṭōmā
napaṭa yā'uṁdā kasama ati khā'ēra ma thākē

bhatki'ēkō manakō gharalā'ī banā'una gāhrai parcha
kāma nacalnē jīrṇa chānō chā'ēra ma thākē

mana milcha bhandai pachi lāgnu mērō bhūla raicha
nabujhnē vyarthai guṇagāna gā'ēra ma thākē

लेखक अनिश
गजल

पिर संगै ब्यथा अति पाएर म थाके
देवता खोज्ज मन्दिर मन्दिर धाएर म थाके
मोह हो कि बन्धन हो त्यो पछ्याई रहन्छ छुट्ने कहिले
सताई रहने आँखाहरू लाएर म थाके
विश्वास गर्छु भन्नेले नै साथ छोड्छन् बीच बाटोमा
नपट याउँदा कसम अति खाएर म थाके
भक्तिएको मनको घरलाई बनाउन गाह्रै पर्छ
काम नचल्ने जीर्ण छानो छाएर म थाके
मन मिल्छ भन्दै पछि लाग्नु मेरो भूल रैछ
नबुझे व्यर्थै गुणगान गाएर म थाके